

perussisset tribus vicibus, et cecidisset,

19. Iratus est vir Dei contra eum, et ait: Superavissis quinquies, aut sexies, sive septies, percussissis Syriam usque: consumptionem: nunc autem tribus vicibus percussis eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, et sepelierunt eum. Lafrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

21. Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, et projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cum tetigisset osse Elisei, revixit homo, et stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israël cumulis debitis Joachaz:

23. Et miseris est Dominus eorum, et reversas est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, et Isaac, et Jacob: et noluit disperdere eos, neque projicere pontus usque in presentem tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ, et retransiit Benadad filius ejus pro eo.

25. Porro Joas filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prelii: tribus vicibus percussit eum Joas, et reddidit civitates Israël.

tomado, dijole de nuevo: Miere la tierra con un dardo. Y habiéndola herido tres veces, y cesado.

19. Enojóse el varón de Dios contra él, y dijo: Si la hubieras herido cinco, ó seis, ó siete veces, hubieras herido á la Siria hasta el exterminio: mas ahora tres veces la herida.

20. Y murió Eliseo, y lo sepultaron. Y aquel mismo año viciaron los ladroncillos de Moab contra la tierra.

21. Y unos que estaban enterrando á un hombre, vieron á los ladroncillos, y echaron el cadáver en el sepulcro de Eliseo. Y luego que aquel tocó los huesos de Eliseo, resucitó el hombre, y levantóse sobre sus pies.

22. Hazael pues rey de Siria afigió á Israel todo el tiempo de Joachaz:

23. Y el Señor tuvo misericordia de ellos, y se volvió á ellos: á causa del pacto que tenía con Abraham, é Isaac, y Jacob: y no quiso destruirlos, ni desecharlos del todo hasta el tiempo presente.

24. Y murió Hazael rey de Siria, y reinó Benadad su hijo en su lugar.

25. Mas Joas hijo de Joachaz recobró de Benadad hijo de Hazael, las ciudades que este había tomado por derecho de guerra á Joachaz su padre: Joas lo derrotó tres veces, y restituyó á Israel aquellas ciudades.

CAPÍTULO XIV.

Amasias castigó á los que habían quitado la vida á Joas su padre, y vences á los Idumeos; pero después fué vencido por Jotham rey de Israel. Murió Joas, y le sucedió Jeroboam su hijo, que libró á Israel de la aflicción en que estaba. Murió este, y entró á reinar en su lugar su hijo Zacharias. Se forma una conflagración contra Amasias rey de Judá, le acorralan los Idumeos, y le sucede su hijo Azarias.

1. In anno secundo Joas filii Joachaz regis

1. En el año segundo de Joas hijo de Joachaz

1. Los Hebreos tiraron contra la tierra, eran otras tantas victorias, que con la protección de Dios debían de serlo de los Syrios; y así debia haber continuado hiriendo la tierra hasta que el profeta le hubiera mandado que cesase. Excedió que el profeta hubiera podido explicarse de una manera tan clara y tan precisa, que no dejase nada que dudar á Joas; pero Dios, y los profetas que hablan por su espíritu, usan con los hombres de un lenguaje, cuyo inteligencia depende de la disposición del corazón con que le oyen. Lo que es claro para aquel que tiene puro el corazón, es obscuro para otro cuyo corazón está sujeto á una pasión. Si Joas hubiera estado herido solidamente en el temor de Dios, y en la confianza de su protección, le hubiera sido descubierta el misterio que se ocultaba en el mandamiento de Eliseo. Pero quedando por un justo juicio de Dios cubierto entre nubes, dió Joas, y en caso de obedecer: y su poca fe deteniéndole la mano, detuvo tambien el curso de las misericordias del Señor sobre Israel; y esta desobediencia de Joas llevó á Eliseo de indignación.

2. MS. B. *Et cecidisset*. — 3. Aquí, como en otros muchos lugares, se denotan bajo este nombre los soldados.

4. O apartando prontamente la piedra que estaba á la puerta del sepulcro, ó encontrándole casualmente abierto. Esta resurrección tan milagrosa sirvió para acreditar mas y mas las vaticinios precedentes de Eliseo, su sanidad, su valentía, y la sinceridad de su doctrina: en los cielos; y últimamente fué como un símbolo ó profecía de la resurrección de Jesucristo, con la diferencia, que Eliseo por virtud del Señor resucitó á otro, en á sí mismo; mas Jesucristo por su propia virtud se resucitó á sí mismo, y resucitará á todos los hombres para juzgarlos. Véase S. Francisco contra *Figuras*. Epistol. xii. y Eusebio. Elogio que hace de Eliseo el Espíritu Santo se halla en el cap. xvi. del *Eclesiástico*.

5. MS. B. *Et cecidisset*. — 6. Después que Joas, muerto su padre Joachaz, comenzó á reinar solo.

a. Ezech. xxi. 14.

Israel, regnavit Amasias filius Joas regis Juda.

2. Viginti quinqué annorum erat cum regnare incepisset: viginti autem et novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus. Juxta omnia, quæ fecit Jotham pater suus, fecit:

4. Nisi hoc tantum quod excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolebat, et adolebat incensum in excelsis.

5. Cumque obtrivisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

6. Filios autem eorum qui occiderant, non occidit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: Non morietur pater pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in peccato suo morietur.

7. Ipse percussit Edom in valle Salinarum decem milia, et apprehendit petram in præfio, vocavitque nomen ejus Jecthel, usque in presentem diem.

8. Tunc misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israël, dicens: Veni, et videamus nos.

9. Remisitque Joas rex Israël ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum, quæ est in Libano, dicens: Da illam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestie saltus, quæ sunt in Libano, et concubaverunt cardum.

reg de Israel, reinó Amasias hijo de Joas rey de Judá.

2. Veinte y cinco años tenía cuando comenzó á reinar: y veinte y nueve años reinó en Jerusalem, el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

3. E hizo lo recto delante del Señor, mas no como David su padre. Hizo en todo, como había hecho Joas su padre:

4. A excepción solo: que no quitó los altos: porque el pueblo todavía sacrificaba, y quemaba incienso en los altos.

5. Y luego que entró en la posesion del reino, hizo quitar la vida á sus siervos, que habían muerto al rey su padre:

6. Mas no hizo matar á los hijos de los que le habían muerto, conforme á lo que está escrito en el libro de la ley de Moysés, segun el precepto del Señor, que dice: No morirán los padres por los hijos, ni los hijos morirán por los padres: mas cada uno morirá por su pecado.

7. Este mismo derrotó diez mil Idumeos: en el valle de las Salinas, y tomó en batalla la roca, y llamóla Jecthel: como se llama el día de hoy.

8. Entonces Amasias envió mensajeros á Joas hijo de Joachaz, hijo de Jehu rey de Israel, diciendo: Ven, y veámonos.

9. Y Joas rey de Israel envió á Amasias rey de Judá esta respuesta: El cardo del Libano envió á decir al cedro, que está en el Libano: Da tu hija por mujer á mi hijo. Y pasaron las bestias del bosque, que están en el Libano, y pisaron el cardo.

1. Aquí parece que se da á entender que Joas su padre los quitó; mas lo contrario consta en el capítulo xii. 3. El sentido pues de este lugar es, que se portó como su padre, imitándole en todo; y que en el principio de su reinado no hizo cosa que mereciera reprehension, solo que no quitó los lugares altos, como tampoco los había quitado su padre. La voz *pl* del Hebreo determina una este sentido.

2. Por los precedes de los hijos. Esto se ha de entender por lo que mira al juicio de los hombres, no al Divino: porque el Señor visita muchas veces los pecados de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generacion. Véase la explicacion de esto en el cap. xx. 5 del *Exodo*, y en el xxv. 16 del *Deuter*.

3. Que fueron precipitados desde la alto de una roca. *II Paralip.* xxv. 11, etc.

4. Elamado así por los pozos de sal que allí se encuentran. En el *Gener.* xiv. 8, se llama *Faltis silvestris*; está junto al mar Muerto en los confines de la tribu de Judá, y del reino de los Idumeos.

5. Una roca, sobre la cual estaba situada una fortaleza, que algunos quieren que fuese Petra, capital de la Arabia Petraea.

6. Que una interpretan *coleccion fuerte*, porque lo era por natural y por arte. Otros *obediencia de Dios*, para dar á entender que su conquista fué fruto de la obediencia al Señor. Y no falta quien dice, que este es el nombre del cardillo que la formó, y que le dió el suyo, quitándole el anaguo que tenía. Véase los *Expositores* del *P. Mariana*.

7. El Hebreo: *Y venimonia las carnes*. Son palabras de desafío: Y salgamos á campaña, cada uno á la frente de sus tropas.

8. MS. A. *Et coordinato*. Solian los Hebreos usar frecuentemente de *apología* y parábolas para explicar con mayor energía y viveza sus sentimientos. Joas para abatir el orgullo de Amasias compara á este con el cardo, y á sí mismo con el cedro del Libano; y le hace ver, que así como el cardo, á quien su engrandecimiento y altura le hizo pretender para su hijo una hija del cedro, vino á ser pisado y hollado por las fieras del campo: del mismo modo él, que lleno de orgullo por la victoria que había conseguido de los Idumeos, le retaba y desafiaba á salir á campaña, era deshecho y arruinado con todo su pueblo. *II Paralip.* xxv. 12.

a. *II Paralip.* xxv. 1. — 6. *Deuter.* xxv. 16. *Ezech.* xxvi. 20.

40. Percutienti invalluati super Edom, et sublevavit in cor tuum: contentus esto gloria, et sedo in domo tua: quare provocas malum, ut cadas tu et Judas tecum?

41. Et non acquievi Amasias: ascenditque Joas rex Israël, et viderunt se, ipse et Amasias rex Juda, in Bethsames oppido Judæ.

42. Percussusque est Juda coram Israël, et fegerunt unusquisque in tabernacula sua.

43. Amasiam verò regem Juda, filium Joas filii Ochozias, cepit Joas rex Israël in Bethsames, et adduxit eum in Jerusalem: et interrupit murum Jerusalem, à porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

44. Tulitque omne aurum, et argentum, et universa vasa, que inventa sunt in domo Domini, et in thesauris regis, et obsides, et reversus est in Samariam.

45. Reliqua autem verborum Joas que fecit, et fortitudo ejus quæ pugnavit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

46. Dormivitque Joas cum patribus suis, et sepultus est in Samaria cum regibus Israël: et regnavit Jeroboam filius ejus pro eo.

47. Visit autem Amasias, filius Joas, rex Juda, postquam morbus est Joas filius Joachaz regis Israël, quiddecim annis.

48. Reliqua autem sermonum Amasie, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

49. Factaque est contra eum conjuratio in Jerusalem: at ille fugit in Lachis. Miseruntque post eum in Lachis, et interfecerunt eum ibi.

50. Et sportaverunt in equis, sepultusque est in Jerusalem cum patribus suis in civitate David.

51. Tulit autem universus populus Jude Azariam annos natum sedecim, et constituerunt eum regem pro patre ejus Amasia.

52. Ipse edificavit Elath, et restituit eam Jude, postquam domivit rex cum patribus suis.

53. Anno quintodecimo Amasie filii Joas regis Juda, regnavit Jeroboam filius Joas re-

40. Haec prevaleció sobre los Idumeos derrotándolos, y en corazón te ha ensoberbecido. Contentate con tu gloria, y estate en tu casa: ¿porqué buscas el mal, para perecer tú, y Judá contigo?

41. Mas Amasias no se aquietó: y Joas rey de Israel subió, y vieron-se él, y Amasias rey de Judá en Bethsames ciudad de Judá.

42. Y Judá fué derrotado por Israel, y huyeron cada uno á sus tiendas.

43. Y Joas rey de Israel hizo prisionero en Bethsames á Amasias rey de Judá, hijo de Joas hijo de Ochozias, y lo llevó á Jerusalem: y derribó parte del muro de Jerusalem, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta de la esquina, cuatrocientos codos.

44. Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos, que se hallaron en la casa del Señor, y en los tesoros del rey, y los rehenes, y se volvió á Samaria.

45. Y el resto de las acciones de Joas, y el valor con que peleó contra Amasias rey de Judá, acaso no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

46. Y durmió Joas con sus padres, y fué sepultado en Samaria con los reyes de Israel: y reinó Jeroboam su hijo en su lugar.

47. Mas Amasias hijo de Joas, rey de Judá, vivió quince años después de la muerte de Joas hijo de Joachaz, rey de Israel.

48. Y el resto de las acciones de Amasias, acaso no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Judá?

49. Y movióse una conjuración contra él en Jerusalem: mas él huyó á Lachis. Y enviaron á Lachis en su seguimiento, y matáronle allí.

50. Y transportáronlo sobre caballos, y fué sepultado en Jerusalem con sus padres en la ciudad de David.

51. Y todo el pueblo de Judá tomó á Azarias en edad de diez y seis años, y le alzaron rey en lugar de su padre Amasia.

52. Este edificó á Elath, y la restituyó á Judá, después que domó el rey con sus padres.

53. El año décimo quinto de Amasias hijo de Joas, rey de Judá, reinó Jeroboam hijo

1 MS. 8. 2 *revelatus*. — 2 Con las victorias que has adquirido, viniendo á los Idumeos.

3 Cada uno á la frente de su ejército para darse batalla de poder á poder.

4 Á sus casas. En el texto hebreo está en singular *á su tienda*. — 5 MS. 2 y *Fraser*. *E. operitudo*.

6 MS. A. *del reguazo*. MS. 3. *del canto*. Que estaba hacia el medio del lado occidental de las murallas de la ciudad de Jerusalem: la puerta del ángulo ó esquina era aquella que unía los lados occidental y meridional.

7 La causa de esta conjuración era algunos que fué el haber perdido la batalla, y el ver derribada una parte del muro de la metrópoli.

8 En un carro tirado de caballos. — 9 Este se llamaba también Oria. *II Paralip.* xxv, 1.

10 Reeditó á fortitudo. Esta ciudad era de la Idumea; mas habiendo sido conquistada, y sometida al reino de Judá, se rebeló después. — 11 Amasias padre de Azarias.

12 Empezó á reinar en el año décimo quinto del reinado de Amasias, y reinó cuarenta y un años en Samaria. Esta expresión se halla otras muchas veces en la Escritura, y tiene igual sentido.

11 Paralip. xxvi, 1.

gis Israël in Samaria, quadraginta et uno anno.

24. Et fecit quod malum est coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

25. Ipse restituit terminos Israël, ab intron Emath, usque ad mare solitudinis, juxta sermonem Domini Dei Israël, quem locutus est per servum suum Jonam filium Amathi prophetam, qui erat de Geth, quæ est in Opher.

26. Vidit enim Dominus afflictionem Israël amaram nimiam, et quod consumpti essent usque ad clausos carcere, et extremos, et non esset qui auxiliaretur Israeli.

27. Nec locutus est Dominus ut dederet nomen Israeli de sub coelo, sed salvavit eos in manu Jeroboam filii Joas.

28. Reliqua autem sermonum Jeroboam, et universa quæ fecit, et fortitudo ejus quæ preliatus est, et quomodo restituit Damascus et Emath Judæ in Israël, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

29. Dormivitque Jeroboam cum patribus suis regibus Israël, et regnavit Zacharias filius ejus pro eo.

de Joas rey de Israel en Samaria, cuarenta y un años.

24. E hizo lo que es malo delante del Señor. No se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel.

25. El mismo restablació los términos de Israel, desde la entrada de Emath hasta el mar del desierto, conforme á la palabra del Señor Dios de Israel, que habló por su siervo Jonás profeta, hijo de Amathi, que era de Geth, que está en Opher.

26. Porque vió el Señor la aflicción de Israel en extremo amarga, y que habían perecido hasta los que estaban encarcelados, y hasta los últimos, y que no había quien socorriese á Israel.

27. Ni el Señor había decretado que borrara el nombre de Israel bajo del cielo, sino que los salvó por mano de Jeroboam hijo de Joas.

28. Y el resto de los acciones de Jeroboam, y todo lo que hizo, y el valor con que combatió, y como restituyó á Judá en Israel á Damasco, y Emath, acaso no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

29. Y durmió Jeroboam con los reyes de Israel sus padres, y reinó Zacharias su hijo en su lugar.

CAPÍTULO XV.

2. Amasias veró en el reino de Judá Joasiam su hijo. Setenta años á Zacharias rey de Israel, y le sucede; y a Manabim su sucesor le hace tributario el rey de los Asirios: reinan después Phacela y Phacset; en cuyo tiempo Thargataphnadar rey de Assyria viene á los israelitas, y hace paz: á la Assyria los prisioneros. Levíthae Oze contra Phacset, y ocupa lo que le había quedado en Israel. En Judá, muere Joasim, le sucede su hijo Azchaz.

1. Año vigesimo septimo Jeroboam regis Israël, regnavit Azarias filius Amasias regis Juda.

1. El año veinte y siete de Jeroboam rey de Israel, reinó Azarias hijo de Amasias rey de Judá.

1. O Muerte. Después de la division ó cisma de las diez tribus, los reyes de Syria habían ocupado muchas provincias y ciudades del reino de Israel; y Jeroboam II lo recobró todo, y lo redujo á su obediencia, como estaba en el principio del reinado de Jeroboam, desde Emath por el Septentrion hasta el mar Muerto por el Mediodia.

2. Que es el quinto en el orden de los profetas menores; aunque no se halla este en sus escritos, que conservamos.

3. En la Galilea y en la tribu de Zabulon. Había otro del mismo nombre en el territorio de los Philistheos.

4. Esta es una expresión semejante á la que dejamos ya explicada en el lib. II de los Reyes xv, 10. Quiere decir, todos sin excepción habían perecido; nobles y plebeyos; lo mas alto y lo mas vil del pueblo.

5. Del pueblo. — 6. Así como lo había hecho con los Amalecitas. *I Reg.* xv, 3.

7. Cómo es que las restituyó á Judá, siendo así que él era rey de Israel, que estaban vecinas á él, y por otra parte muy distantes de Judá? Se dice que las restituyó á Judá, porque David y Salomón, que fueron los primeros que las ocuparon, habían sido reyes de Judá, y las adquirieron para su propia tribu, aunque tuviesen el mundo de todas las otras. Y en Israel, porque no pagaban tributo al rey de Judá, sino á Jeroboam, que reinaba en Israel, y que las conquistó ahora nuevamente de los enemigos del pueblo de Dios. Era fácil el decir, que por una inadvertencia de los copiantes se introdujo la palabra Judæ en este lugar, como lo escriben muchos intérpretes modernos. Pero no hay cosa mas que esta al oficio de un intérprete, y á la veneration que se ha de guardar á los segundas ediciones en su integridad.

8. Mas abajo en este mismo capítulo es nombrado Ofas, y tambien en el II de los Paralip. Las grandes cosas

de Joas 1, 1.

2. Sedecie annorum erat cum regnare coepisset, et quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jehelía de Jerusalem.

3. Fecitque quod erat placitum coram Domino, juxta omnia que fecit Amasias pater ejus.

4. Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc populus sacrificabat, et adolebat incensum in excelsis.

5. Percussit autem Dominus regem, et fuit leprosus usque in diem mortis suae, et habitabat in domo libera seorsum: Joatham vero filius regis gubernabat palatium, et judicabat populum terrae.

6. Reliqua autem sermonum Azariae, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

7. Et dormivit Azarias cum patribus suis: nepelluruntque eum cum majoribus suis in civitate David, et regnavit Joatham filius ejus pro eo.

8. Anno trigésimo octavo Azariae regis Juda, regnavit Zacharias filius Jeroboam super Israel in Samaria sex menses:

9. Et fecit quod malum est coram Domino, nec fecerant patres ejus: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

10. Conjuravit autem contra eum Sellum filius Jabes: percussitque eum palmam, et interfecit, regnavitque pro eo.

11. Reliqua autem verborum Zachariae, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

12. * Iste est sermo Domini, quem locutus est ad Jchu, dicens: Filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israel. Factumque est ita.

13. Sellum filius Jabes regnavit trigésimo nono anno Azariae regis Juda: regnavit autem uno mense in Samaria.

14. Et ascendit Manahem filius Gadi de

que hinc enter, mientras siguió los consejos del profeta Zacharias, se pueden ver en el 7 de las Paralip. xxv. Después de esto de orgullo quiso usurpar los ministerios propios de los sacerdotes, Dios le entró de lepra; y reconociendo su falta, se humilló bajo la mano del Señor, y renunció por sí mismo los incienso del reino para buscar su pecado en un profundo reino, y no poniendo a su penitencia otro término que el de su vida. Véase 8. Jerónimo en *Tridit. Hebr.*; Dichoso el pecador á quien Dios hiere para curarle! Muchos Expositores se persuaden, que hubo un interregno de diez ó doce años entre Amasias y Azarias para elucidar la cronología de los reyes de Israel con los de Judá. En otro lugar trataremos de llenar esta materia.

1 MS. A. En la casa de los franceses. Separada de las demás, y no continua á otra, ó en el campo, separada del comercio y trato de los hombres, como mandaba la ley; Lev. xvi, 46.

2 Cerca del sepulcro de sus mayores; pero no dentro, porque era leproso. II Paralip. xxvi, 22. En el texto hebreo siempre se nombra Joatham, en algunas ediciones de la Vulgata Joathán, y el fin del capítulo en todas Joatham.

3 MS. B. Á palatium. En presencia del pueblo, protegido á los ayales.

4 Así se cumplió la palabra.

5 Tus descendientes te sucederán en el reino de Israel hasta la cuarta generación, que se cumplió en Zacharias. Este era general del ejército de Zacharias, y se hallaba en Tiersa, antigua capital del reino de Israel, cuando

6 II Paralip. xxvi, 21. — 2 Supra 1, 20.

2. Diez y seis años tenía cuando comenzó á reinar, y cincuenta y dos años reinó en Jerusalem: el nombre de su madre era Jehelía de Jerusalem.

3. Y hizo lo que era agradable delante del Señor, conforme en todo á lo que hizo Amasias su padre.

4. Mas no demolió los altos: aun sacrificaba el pueblo, y quemaba incienso en los altos.

5. Mas el Señor hirió al rey, y fué leproso hasta el día de su muerte, y vivía apartado en una casa exenta: y Joatham hijo del rey gobernaba el palacio, y administraba justicia al pueblo de la tierra.

6. Y el resto de las acciones de Azarias, y todo lo que hizo, zacasó no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Judá?

7. Y durmió Azarias con sus padres: y lo sepultaron con sus mayores en la ciudad de David, y reinó Joatham su hijo en su lugar.

8. El año treinta y ocho de Azarias rey de Judá, reinó Zacharias hijo de Jeroboam sobre Israel en Samaria seis meses:

9. E hizo lo que es malo delante del Señor, así como lo habían hecho sus padres: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel.

10. Y Sellum hijo de Jatés se conjuró contra él: é hirióle en público, y le mató, y reinó en su lugar.

11. Y las otras acciones de Zacharias, zacasó no se halla esto escrito en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

12. Esta es la palabra, que habló el Señor á Jchu, diciendo: Tus hijos hasta la cuarta generación se sentarán sobre el trono de Israel. Y así se cumplió.

13. Sellum hijo de Jabes reinó el año trigésimo nono de Azarias rey de Judá: y reinó un solo mes en Samaria.

14. Y subió de Thersa Manahem hijo de Ga-

Thersa: venitque in Samariam, et percussit sellum filium Jabes in Samaria, et interfecit eum, regnavitque pro eo.

15. Reliqua autem verborum Sellum, et conjuratio ejus, per quam interfecit insidias, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

16. Tunc percussit Manahem Thapsam, et omnes qui erant in ea, et terminos ejus de Thersa. Noluerant enim aperire ei: et interfecit omnes prognatos ejus, et scidit eas.

17. Anno trigésimo nono Azariae regis Juda regnavit Manahem filius Gadi super Israel decem annis in Samaria.

18. Fecitque quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel cunctis diebus ejus.

19. Veniebat Phul rex Assyriorum in terram, et dabant Manahem Phul millo talenta argenti, ut esset ei in auxilium, et firmaret regnum ejus.

20. Indixitque Manahem argenti milia super Israel concilis potentibus et divitibus, ut daret rex Assyriorum, quingenta siclos argenti per singulos: reversusque est rex Assyriorum, et non est moratus in terra.

21. Reliqua autem sermonum Manahem, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

22. Et dormivit Manahem cum patribus suis regnavitque Phacía filius ejus pro eo.

23. Anno quinquagesimo Azariae regis Juda regnavit Phacía filius Manahem super Israel in Samaria biennio:

24. Et fecit quod erat malum coram Do-

di: y vino á Samaria, é hirió á Sellum hijo de Jabes en Samaria, y le mató, y reinó en su lugar.

15. Y el resto de las acciones de Sellum, y la conjuración, que tramó engañosamente, zacasó no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

16. Entonces destruyó Manahem á Thapsa, y á todos los que estaban en ella, y sus términos desde Thersa. Porque no habían querido abrirle la puerta: y mató todas las mujeres preñadas, y las hizo abrir.

17. El año trigésimo nono de Azarias rey de Judá, reinó Manahem hijo de Gadi sobre Israel diez años en Samaria.

18. E hizo lo que era malo delante del Señor: no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel todos los días de su reinado.

19. Vino Phul rey de los Assyrios á la tierra, y dió Manahem á Phul mil talentos de plata, para que le ayudase, y le afirmase su reino.

20. Y cargó este impuesto Manahem sobre Israel á todos los poderosos y ricos, para darle al rey de los Assyrios, cincuenta siclos de plata por cabeza: y no volvió el rey de los Assyrios, y no se detuvo en la tierra.

21. Y el resto de las acciones de Manahem, y todo lo que hizo, zacasó no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

22. Y durmió Manahem con sus padres: y reinó Phacías su hijo en su lugar.

23. El año cincuenta de Azarias rey de Judá, reinó Phacía hijo de Manahem sobre Israel en Samaria dos años:

24. E hizo lo que era malo delante del Señor-

recibió la noticia de que el rey había sido muerto por Sellum. Se puso inmediatamente en marcha, y vino á Samaria con intento de vengar la muerte de su abuelo. El usurpador no pudo resistirle, y así fué vencido, hecho prisionero, y entregado á la muerte. Manahem fué proclamado rey por el ejército, volvió á Thersa, y hallando contra su opinión, que los ciudadanos le habían cerrado las puertas, como no quisiesen entregarse, tomó á fuerza la ciudad, y ejecutó en Thapsa, que distaba poco de Thersa, las crueldades que luego se refieren.

1 En el v. 16 se dice, que le mató públicamente, ó delante de todo el pueblo. Se debe pues decir, que formaba primeramente una conspiración, y pensando el modo de matar al rey; fué luego á buscarle, y le mató en el mismo sitio en que le halló, esto es, delante de todo el pueblo, sin que ninguno accediese á defenderle.

2 MS. 7 y 8. E. *ferociter*.

3 Después de haber muerto á Sellum, viendo el reino muy revuelto, llamó á Phul rey de Assyria en su socorro. Este le pacificó, y se lo aseguró, y después se volvió á su tierra. Y así los diez años, que aquí se dicen que reinó en Samaria, se deben contar desde que comenzó á gobernar pacíficamente.

4 Este segun algunos es el padre de Sardanápala, llamado así, como quien diría *Sardanapali*, ó *Sardan-Apali*, el mismo que *Assuraduraj*, ó *Assuraduraj*, nombre que los escritores profanos dan al padre de Sardanápala. Este es el primer rey de los Assyrios, que nos dice la Escritura haber venido á la tierra de Israel; y así fué castigar las ingruidades y abominaciones de su pueblo.

5 De Israel. — 6 Que son veinte y cuatro milloas de reales.

7 MS. 1. *Assuraduraj*, MS. A. *Assuraj*.

8 Que corresponden á cuatrocientos reales. Entre otros muchos presentes de valor que le hizo el rey, le envió tambien uno de los becerros de oro, que había hecho fundir, para sostener así las supersticiones de la idolatría. Ocer xvi, 5, etc.

mino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

25. Conjuravit autem adversus eum Phaceo filius Romelie, dux ejus, et percussit eum in Samaria in turri domus regis juxta Argob, et juxta Arie, et cum eo quinquaginta viros de filiis Galaaditarum, et interfecit eum, regnavitque pro eo.

26. Reliqua autem sermonum Phacee, et universa que fecit, nonne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israël?

27. Anno quinquagesimo secundo Azarie regis Judæ regnavit Phaceo filius Romelie super Israël in Samaria viginti annis.

28. Et fecit quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

29. In diebus Phacee regis Israël venit Thegathphalasar rex Assur, et cepit Aion, et Abel-Bomum Maacha, et Janoe, et Codes, et Asor, et Galaad, et Galilæam, et universam terram Nephthali: et transiit eos in Assyria.

30. Conjuravit autem, et tetendit insidias Osee filius Ela contra Phaceo filium Romelie, et percussit eum, et interfecit: regnavitque pro eo vigesimo anno Joatham filii Ozie.

31. Reliqua autem sermonum Phacee, et universa que fecit, nonne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israël?

32. Anno secundo Phaceo filii Romelie regis Israël, regnavit Joatham filius Ozie regis Judæ.

33. *Viginti quinque annorum erat consregnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa, filia Sadoe.

1. El sentido del Hebréo, y del mismo modo el de los LXX, es que acompañado de Argob y de Arie, que se toman como nombres propios de personas, y de cincuenta Galaaditas, cómplices todos de la conjuración, le atacó, y mató en Samaria, etc. 3. Jeroboam trasladó las palabras Argob y Arie como nombres propios de dos lugares; y el sentido de la Vulgata, según este, es que junto á estos dos lugares Phaceo mató á Phaceo, y á cincuenta Galaaditas, que estaban en su compañía.

2. Se cree, que este rey es el mismo que Nise el joven; el que después de la ruina del primer imperio de los Asirios, accedió en tiempo de Sardanápalo, fué como el fundador de este segundo, que conservó este nombre, y fué de mucho menor extensión que el primero, habiéndose desmembrado de él el de los Medos, y el de los Babilonios.

3. De la que se hace mención en el m. de los Reyes, xxv, 26.

4. La cual también se llama Alea, ó Abelmala. II Reg. xi, 14, 15.

5. Es la tribu de Ephraim. Josu. xvi, 6.

6. Es la tribu de Nephthali. Josu. xv, 32. — 7. En la Galilea. Josu. vi, 1, 2.

8. Que frecuentemente se toma por todo aquel territorio, que estaba de la otra parte del Jordán hasta el Oriente.

9. La superior, ó la parte del Jordán.

10. Este es el primer cautiverio de Israel, según lo había vaticinado Isaias á Achaz. Cap. vi, 47; I Paralip. v, 31.

11. Aquí se dice que Osee hijo de Ela comenzó á reinar en Israel el año 20 de Joatham, hijo de Ozias, y en el 4.

33. se dice que Joatham reinó 16 años, lo que no parece poderse concordar; pero puede responderse con Warran, que los 20 años del reinado de Joatham se han de entender completos, sine que Osee comenzó á reinar en el año que hubiera sido el vigésimo de Joatham, si hubiera vivido tanto; y que tal vez el historiador filisteo quiso hacer la cuenta, añadiendo cuatro años mas al reinado de Joatham, no obstante que ya Ben-Sira su sucesor Achaz esos mismos cuatro años de reinado, por razón de que muchas veces antes había hecho mención de Joatham el lector, y que todavía no le había hecho de Achaz.

a. II Paralip. xxvii, 1.

no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel.

25. Y se conjuró contra el Phacee hijo de Romelia, general suyo, é hirióle en Samaria en la torre de la casa del rey cerca de Argob³, y cerca de Arie, y á cincuenta hombres con él de los hijos de los Galaaditas, y matóle, y reñó en su lugar.

26. Y el resto de las acciones de Phaceo, y todo lo que hizo, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Israel?

27. El año cincuenta y dos de Azarias rey de Judá, reinó Phacee hijo de Romelia sobre Israel en Samaria veinte años.

28. É hizo lo que era malo delante del Señor; no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, que hizo pecar á Israel.

29. En los días de Phacee rey de Israel vino Thegathphalasar rey de Asur⁴, y tomó á Aion⁵, y á Abel-Casa de Maacha, y á Janoe⁶, y á Codes⁷, y á Asor⁸, y á Galaad⁹, y la Galilea¹⁰, y toda la tierra de Nephthali: y transportólos á la Assyria¹¹.

30. Y Osee hijo de Ela formó una conjuración, y puso asechanzas á Phacee hijo de Romelia, é hirióle, y le mató: y reñó¹² en su lugar el año veinte de Joatham hijo de Ozias.

31. Y el resto de las acciones de Phacee, y todo lo que hizo, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Israel?

32. El año segundo de Phacee hijo de Romelia rey de Israel, reinó Joatham hijo de Ozias rey de Judá.

33. Veinte y cinco años tenía cuando comenzó á reinar, y reinó diez y seis años en Jerusalem: el nombre de su madre era Jerusa hija de Sadoe.

21. Fecitque quod erat placitum coram Domino: juxta omnia, que fecerat Ozias pater suus, operatus est.

22. Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis: ipse edificavit portam domus Domini sublimissimam.

23. Reliqua autem sermonum Joatham, et universa que fecit, nonne hæc scripta sunt in libro vrborum dierum regum Judæ?

24. In diebus illis cepit Dominus mittere in Judam Rasin regem Syriæ, et Phaceo filium Romelie.

25. Et dormivit Joatham cum patribus suis: sepultusque est cum eis in civitate David patris sui, et regnavit Achaz filius ejus pro eo.

26. É hizo lo que era agradable delante del Señor: obró conforme en todo á lo que había hecho su padre Ozias.

27. Mas no quitó los altos: el pueblo aun sacrificaba, y quemaba incienso en los altos: él edificó la puerta mas alta de la casa del Señor.

28. Y el resto de las acciones de Joatham, y todo lo que hizo, ¿acaso no está escrito en el libro de los anales de los reyes de Judá?

29. En aquellos días comenzó el Señor á enviar contra Judá á Rasin¹ rey de Syria, y á Phaceo hijo de Romelia.

30. Y durmió Joatham con sus padres: y fué sepultado con ellos en la ciudad de David su padre, y reinó Achaz su hijo en su lugar.

CAPÍTULO XVI.

Achaz comenzó su hijo de los israelitas: cercando del rey de Israel y del de Syria. pide socorro al de Assyria, el cual viene, como á Damasco, y mata á Rasin rey de Syria. En obsequio del venenoso sacrificia Achaz á sus dioses. Muere, y le sucede Ezechias su hijo.

1. Año decimo septimo Phacee filii Romelie, regnavit Achaz filius Joatham regis Judæ.

2. *Viginti annorum erat Achaz cum regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater ejus.

3. Sed ambulavit in via regum Israël: in super et filium suum consecravit, transfere pro ignem secundum idola gentium: que dissipavit Dominus coram filiis Israël.

4. Immolabat quoque victimas, et adolebat incensum in excelsis, et in collibus, et sub omni ligno frondoso.

5. Tunc ascendit Rasin rex Syriæ, et Phaceo filius Romelie rex Israël in Jerusalem ad preliandum: cumque obsiderent Achaz, non valuerunt superare eum.

1 Véase el m. de los Paralip. xxvii.

2 Ó en el mismo templo, ó en su frontispicio, ó en el sitio: á cuya semejanza se hizo después la que se lee en los Actos de los Apóstoles, m. 2, 10. Puede llamarse también puerta superior ó alta, como se dice en el Hebréo y en los LXX, por haberla edificado en la parte superior ó alta del templo. Por ejemplo estando esta en lo alto de un muro, además se subía desde la ciudad, como se ve en el estado lugar de los Actos, y en otros, pudo muy bien ser la una parte del templo mas alta que la otra. Muchos Expositores creen que era la puerta *Assenat*.

3 De este principio de la Syria hablaremos en el capítulo siguiente.

4 285. 2. Segun las abominaciones. El Hebréo: Abominaciones. Véase lo que sobre esto dejamos notado en el Levit. xxvi, 21 xxv, 1, 2. Algunos intérpretes creen que Achaz hizo consumir realmente á su propio hijo por el fuego en obsequio de Moloch, puesto que la Escritura lo acusa de haber imitado las abominaciones de los pueblos que el Señor había castigado á la entrada de los hijos de Israel: porque se sabe que estos pueblos sacrificaban y quemaban regularmente á sus hijos.

5 285. 3. Y FERRAS. Reverendo, MS. 8. Follado.

6 Véase el m. de los Paralip. xxviii, 2, 6, 7. En esta ocasión fué en la que Rasin vaticinó á Achaz que el Señor le

7 H Paralip. xxviii, 1. — 8 Isai. vii, 6.

6. In tempore illo restituit Basin rex Syriae, Ailam Syriae, et eiecit Iudeos de Aila: et Idumei venerunt in Ailam, et habitaverunt ibi usque in diem hunc.

7. Misit autem Achaz nuntios ad Theglathphalasar regem Assyriorum, dicens: Servus tuus, et filius tuus ego sum: ascende, et saluum me fac de manu regis Syriae, et de manu regis Israel, qui consurrexerunt adversum me.

8. Et cum collegisset argentum et aurum, quod inveniri potuit in domo Domini, et in thesauro regis, misit regi Assyriorum nuntia.

9. Qui et accepit voluntatem ejus: ascendit enim rex Assyriorum in Damascum, et vastavit eam: et transtulit habitatores ejus Cyrenem, Basin autem interfecit.

10. Perrexitque rex Achaz in occursum Theglathphalasar regi Assyriorum in Damascum. Cumque vidisset altare barmaschi, misit rex Achaz ad Uriam sacerdotem exemplar ejus, et similitudinem juxta omne opus ejus.

11. Extruxitque Urias sacerdos altare juxta omnia, quae preceperat rex Achaz, de Damasco, sui fidei sacerdos Urias, donec veniret rex Achaz de Damasco.

12. Cumque venisset rex de Damasco, vidit altare, et veneratus est illud: ascenditque et immolavit holocausta, et sacrificium suum.

13. Et libavit libamina, et fudit sanguinem pacificorum, quae obtulerat super altare.

Libaría de las manos de estos reyes, y le anunció el nacimiento de una Virgen. Isai. vii, 12. Mas como el por esto se convirtió, hizo Dios que el año siguiente se moviesen contra él los mismos reyes.

1 Que también se llama Elath, cap. xiv, 25, en la Idumea. La tomó y fortificó Azaria, y después la conquistó Basin.

2 Esta es la primera vez que se lee en la Escritura el nombre de Judas, pues hasta ahora solo se han llamado hijos de Israel, israelitas, y Hebreos. Mas aquí y en adelante se llaman Judas, porque habiendo sido llevados cautivos las diez tribus, quedó solo la de Judá, mezclados en ella los Levitas y los de la tribu de Benjamín. Después del cautiverio de Babilonia solos estos volvieron solamente a su patria, y desde aquel tiempo hasta ahora, una la misma Palestina se ha llamado Judas; y Judas todos los que se habían llamado israelitas, que eran los descendientes de Jacob.

3 En el c. de los Paralip. xxvii, 20, se dice que el Señor hizo venir a este rey de los Asirios contra Achaz, cuyos soldados saqueó, y que sus presentes de nada le sirvieron. Sobre lo cual se puede decir, que aunque Achaz colócase en este principio para que viniese a socorrerle, fue propiamente el Señor el que lo envió para castigar su incredulidad, y que aunque vino en efecto para combatir contra sus enemigos, no dejó por eso de saquear al mismo tiempo sus Estados, los cuales quedaron muy arruinados por un ejército extranjero y victorioso.

4 Irasimuso de Lot. Hebreo. La caldea en los términos de Egipto, y dice que al rey de los Asirios trasladó a ella a los de Damasco. En el Hebreo se llama *Tip Air*, provincia de la Media, donde sobre el río Cyro está situada Garna y Garin, de la que hacen mención Ptolemeo y Procopio. Otros la sitúan en la Asiria.

5 Este apenas supo que destruían su reino, volvió hacia Damasco con sus tropas, y habiendo entrado en batalla con el rey de los Asirios, pereció en ella miserablemente.

6 Que sin duda sería de bella arquitectura, y de materia muy preciosas.

7 Faltó enormemente a su oficio el sumo sacerdote, confiándose con la orden del rey, y permitiendo que se introdujesen novedades en el culto del Señor, o que se tocara el altar erigido por Salomón; pues era orden que el mismo Señor había determinado su forma y materia. Exod. xxvii, 10, y lo había después aprobado expresamente. Y aunque hasta viii, 29, llama *fiel* a Urias, debe esto entenderse antes de este pecado.

a Supra xv, 23.

8. En aquel tiempo Basin rey de Syria incorpó a Aila con la Syria, y echó a los Judaeos de Aila: y los Idumeos vinieron a Aila, y habitaron allí hasta este dia.

7. Y Achaz envió embajadores a Theglathphalasar rey de los Assyrios, diciendo: Siervo tuyo es hijo tuyo soy yo: sube, y sálvame de la mano del rey de Syria, y de la mano del rey de Israel, que se han levantado contra mí.

8. Y habiendo recogido la plata y el oro, que pudo hallarse en la casa del Señor, y en los tesoros del rey, envió presentes al rey de los Assyrios.

9. Y este condescendió con su deseo: porque el rey de los Assyrios subió a Damasco, y la destruyó: y trasladó sus moradores a Cyreno, y mató a Basin.

10. Y salió el rey Achaz a recibir a Theglathphalasar rey de los Assyrios a Damasco: y habiendo visto el altar de Damasco, envió al rey Achaz al pontífice Urias un modelo de él, y una semejanza conforme en todo a su hechura.

11. Y edificó el pontífice Urias un altar, conformándose en todo con lo que el rey Achaz le había mandado desde Damasco, así lo hizo el sacerdote Urias, hasta que el rey Achaz viniese de Damasco.

12. Y habiendo llegado el rey de Damasco, vió el altar, y lo veneró: y subió a él, y ofreció holocaustos, y su sacrificio.

13. E hizo las libaciones, y derramó la sangre de los pacíficos, que había ofrecido sobre el altar.

14. Perre altare aereum, quod erat coram Domino, transtulit de facie templi, et de loco altaris, et de loco templi Domini: posteaque illo ex latere altaris ad Aquilonem.

15. Praecipit quoque rex Achaz Urias sacerdoti, dicens: Super altare majus offer holocaustum matutinum, et sacrificium vespertinum, et holocaustum regis, et sacrificium ejus, et holocaustum universi populi terrae, et scilicet eorum, et libamina eorum: et omnem sanguinem holocausti, et universum sanguinem victimae super illud effundes: altare verò aereum erit paratum ad voluntatem meam.

16. Fecit igitur Urias sacerdos juxta omnia quae preceperat rex Achaz.

17. Tulit autem rex Achaz casclatas bases, et haterum, qui erat desuper: et mare deposit de bobus aerea, qui sustentabant illud, et posuit super pavimentum stratum lapide.

18. Mosach quoque sabbati, quod edificaverat in templo: et ingressum regis exterius convertit in templum Domini propter regem Assyriorum.

19. Reliqua autem verborum Achaz, quae fecit, nunc hæc scripta sunt in Libro servorum dierum regum Juda.

20. Dormivitque Achaz cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David, et regnavit Ezechias filius ejus pro eo.

14. Y el altar de bronce que estaba en la presencia del Señor, lo transportó de la fachada del templo, y del lugar del altar, y del lugar del templo del Señor: y lo puso al lado del altar hacia el Septentrion.

15. Mandó también el rey Achaz a Urias el sacerdote, diciendo: Ofrecerás sobre el altar mayor el holocausto de la mañana, y el sacrificio de la tarde, y el holocausto del rey, y el sacrificio de la tarde, y el holocausto de todo el pueblo de la tierra, y sus sacrificios, y sus libaciones: y derramarás sobre él toda la sangre del holocausto, y toda la sangre de la víctima: mas el altar de bronce estará pronto a disposición mía.

16. Hizo pues Urias el sacerdote conforme en todo a lo que le había mandado el rey Achaz.

17. Y el rey Achaz quitó las bases entalladas, y la concha, que tenían encima: y quitó también el mar de sobre los bueyes de bronce, que lo sostenían, y púsole sobre el pavimento, que estaba enlosado de piedra.

18. Asimismo quitó el Musach del Sábado, que había edificado en el templo: y el pasadizo del rey que estaba fuera lo mudó al templo del Señor por causa del rey de los Asirios.

19. Y el resto de las acciones de Achaz, que hizo, acaso no está escrito esto en el Libro de los annales de los reyes de Judá?

20. Y durmió Achaz con sus padres, y fue sepultado con ellos en la ciudad de David, y reinó Ezechias su hijo en su lugar.

1 Este altar de bronce hecho por Salomón estaba en el atrio de los sacerdotes a la derecha de la entrada del Santo. 2 Ms. B. De questa. Puso el altar antiguo al lado del nuevo, que el rey había mandado hacer, y colocar a un lado del patio hacia el Septentrion, y a este nuevo llamó el altar grande, ó altar mayor.

3 Véase el c. de los Paralip. viii, 12, — 4 Ms. B. El alburno. Látrea por latres, las conchas. Sinódicoque.

5 Para inutilizarlo, ó aplicarlo a otros usos. Todo esto hacia Achaz cuando su pueblo estaba en la mayor angustia, y cuando debía implorar mas la misericordia de Dios con sincero arrepentimiento, y no trataba con nuevos delitos.

6 El Hebreo *Yom Musach*. Los asirios, también esta vez que conservó a. Acostáse, por lo equivoco *Yom Musach*, el fundamento de la cátedra: una tienda en donde los sacerdotes que eran de summa reprobación el día del Sábado se unían para elevar desde donde se leía la ley al pueblo. Otros dicen que fue una base de bronce, sobre la cual se ponía una cátedra ó trono para que el rey asistiese a las ceremonias sagradas en el templo. Pero es necesario confesar, que todo esto es muy dudoso.

7 El *Yerico* ó galería por donde se iba al templo desde el palacio del rey.

8 Lo queri de tal suerte, que el que quería pasar desde el palacio al templo, no podía ya ir por lo derecho como antes, sino que necesitaba hacer un largo rodeo. Este sentido se funda en el texto hebreo, donde se dice: *Et hinc per lastrum exterior del templo dices vuelta a la casa del Señor*. Otros explican este lugar del modo que sigue: El *Musach* era un trono, que estaba junto a la puerta del atrio interior de los sacerdotes, ricamente labrado, y cubierto por encima con un precioso pabello. En él se sentaba el rey los sábados, y en otros días solemnes para otros himnos, y vez los sacrificios, como se collos de Ezechiel. xxi, 1, 2. Y este trono es el mismo en que Athaliah vió al rey Josá en el templo. Supra xi, 14. Se iba a él desde el palacio del rey por los atrios intermedios. Y Achaz le obsequio del rey de los Asirios, teniendo por una cosa indecente el estar fuera confundido con el pueblo, lo mudó al atrio interior de los sacerdotes, para ver mas de cerca todo lo que se hacía allí, y aun dentro del mismo lugar santo. Habiendo mudado de este modo el trono, hizo también mudar el pasadizo por donde el rey desde su palacio bajaba al *Musach*; y esto es lo que se llama *pasadizo del rey*, que antes estaba fuera del atrio de los sacerdotes, y ahora tocaba y llegaba hasta el mismo templo.

9 Por hacerse este abaqueo, y darle a entender que según su ejemplo, acomodándose al uso que él tenía de ofrecer los sacrificios.

10 Esto no es el mismo sepulcro de los reyes. II Paralip. xxxvii, 27. Otros reyes fueron asimismo privados de esta honra, en pena de las iniquidades y abominaciones que habían hecho.

CAPÍTULO XVII.

Salmanasar rey de los Asirios viene contra Israel, quema toda la tierra, y por último a Samaria; y trasladado a todos los Israelitas a la Asiria. Los Asirios, que envia Salmanasar para reemplazar a los Israelitas, son instruidos en el conocimiento y culto del verdadero Dios por un sacerdote Israelita.

1. Anno duodecimo Achaz regis Juda, regnavit Osee filius Ela in Samaria super Israel novem annis.

2. Fecitque malum coram Domino: sed non sicut reges Israel, qui ante eum fuerant.

3. Contra hunc ascendit Salmanasar rex Assyriorum, et factus est ei Osee servus, reddebatque illi tributa.

4. Cumque deprehendisset rex Assyriorum Osee, quod rebellare nitens misisset nuntios ad sus regem Aegypti, ne praestaret tributa regi Assyriorum, sicut singulis annis solitus erat, obsedit eum, et vinctum misit in carcerem.

5. Peragratque est omnem terram: et ascendens Samariam, obsedit eam tribus annis.

6. Anno autem nono Osee, cepit rex Assyriorum Samariam, et transtulit Israel in Assyrios: posuitque eos in Hala, et in Habor, juxta fluvium Gosen, in civitatibus Medorum.

7. Factum est enim, cum peccassent filii Israel Domino Deo suo, qui exduxerat eos de terra Aegypti, de manu Pharaonis regis Aegypti, coluerunt deos alienos.

8. Et ambulaverunt juxta ritum gentium, quos consumpsit Dominus in conspectu filiorum Israel, et regum Israel, quia similiter fecerant.

9. Et offenderunt filii Israel verba non recte Dominum Deum suum: et adduxerunt

1. El año duodécimo de Acház rey de Judá, reinó Osee hijo de Ela en Samaria sobre Israel nueve años.

2. E hizo lo malo delante del Señor: mas no como los reyes de Israel, que le habian precedido.

3. Contra este subió Salmanasar rey de los Asirios, y Osee fué hecho su siervo, y le pagaba tributos.

4. Y habiendo descubierto el rey de los Asirios, que Osee intentando rebelarse habia enviado embajadores a sus rey de Egipto, para no pagar al rey de los Asirios el tributo, que acostumbraba todos los años, púsole sitio, y aprisionado lo echó en la cárcel.

5. E hizo correrías por toda la tierra: y subiendo contra Samaria, la envolvió cercada tres años.

6. Mas el año nono de Osee, tomó el rey de los Asirios a Samaria, y transportó los Israelitas a la Asiria: y púsole en Hala, y en Habor, ciudades de los Medos, junto al río de Gosen.

7. Pues acaeció, que habiendo pecado los hijos de Israel contra el Señor Dios suyo, que los habia sacado de la tierra de Egipto, del poder de Pharaón rey de Egipto, dieron culto a dioses ajenos.

8. Y anduvieron segun el rito de las gentes, que habia el Señor destruido delante de los hijos de Israel, y de los reyes de Israel, porque habian hecho lo mismo.

9. Y ofendieron los hijos de Israel al Señor Dios suyo con acciones no buenas: y se edi-

1 Osee habia llamado una conspiración contra Pharaón hijo de Hometia, y le quitó la vida el año quinto del reinado de Acház; pero no entró en la pacífica posesión de su reino sino despues de ocho ó nueve años, esto es, el duodécimo de Acház.

2 Los Hebreos en *Seder olam*, capít. xxi dicen, que viéndose Osee que los Asirios se habian llevado los bocanos de oro, que habia en Dan y en Bethel, permitió á sus súbditos tres veces al año á Jerusalén á adorar al Señor, lo que hasta entonces habian prohibido severísimamente los reyes de Israel.

3 Que habia metido á Theglathphalasar.

4 MS. B. *Expositio de tributo*. El texto hebreo llama á estos tributos *terumot*, presente, á dádiva.

5 Lo que se debe entender despues de haber tomado á Samaria. Esta es una prolepsis; porque despues se cuenta como sucedió esto.

6 Los estragos que hizo el vencedor en toda esta region se pueden ver en Osee, xiv, y en Micah, i, 6.

7 El primer cautiverio, *supra* xvi, 2, fué de una parte de los diez tribus; mas este segundo lo fué de todos. Este es el fin que tuvo el reino de Israel despues de doscientos cincuenta y cuatro años, desde la muerte de Salomón, y el año de Jeroboam, hasta que fué tomada Samaria en el reinado de Osee, y trasladadas las otras diez tribus de la otra parte del Euphrates.

8 Y segun las costumbres. — MS. T. *E. mactatione contra el Señor*.

9 *Idra* xvi, 2, *Toll* i, 2. — *Infra* xvi, 10.

sibi excelsa in excelsa urbibus suis, à turri custodum usque ad civitatem mundam.

10. Feceruntque sibi statuas, et lucos, in omni colle sublimi, et subter omne figaum memororum:

11. Et adolebant ibi incensum super aras in morem gentium, quas transtulerat Dominus à facie eorum: feceruntque verba pessima irritantes Dominum.

12. Et coherunt immunditias, de quibus praecepit eis Dominus ne facerent verbum hoc.

13. Et testificatus est Dominus in Israel et in Juda, per manum omnium prophetarum et vidensium, dicens: Revertimini à vis vestrae proximis, iuxta omnem legem quam praecepi patribus vestris: et sicut misi ad vos in mensis servorum meorum prophetarum.

14. Qui non audierunt, sed induraverunt cervicem suam juxta cervicem patrum suorum, qui noluerunt obedire Domino Deo suo.

15. Et abjecerunt legem ejus, et pactum, quod pepigit cum patribus eorum, et testificationes, quibus contestatus est eos: ac si quae sunt vanitates, et vani egerunt: et secuti sunt gentes, quae erant per circuitum eorum, super quibus praeceperat Dominus eis, ut non facerent sicut et illae faciebant.

16. Et dereliquerunt omnia praecepta Domini Dei sui: feceruntque sibi conitabiles duos vitulos, et lucos, et adoraverunt universam militiam caeli: servieruntque Baal,

17. Et consecraverunt filios suos, et filias suas, per ignem: et divinationibus inserviebant, et auguriis: et tradiderunt se ut facerent malum coram Domino, ut irritarent eum.

18. Iratusque est Dominus vehementer Israel, et abstulit eos à conspectu suo, et non remansit nisi tribus Juda tantummodo.

19. Sed nec ipse Juda custodivit mandata Domini Dei sui: verum ambulavit in erroribus Israel, quos operatus fuerat.

fueron lugares altos en todas sus ciudades, desde la torre de los guardas hasta la ciudad fuerte.

10. Y se hicieron estatuas, y bosques, en todo collado alto, y debajo de todo árbol frondoso:

11. Y quemaban allí incienso sobre los altares á imitación de las gentes, que habia transportado el Señor delante de ellos: é hicieron cosas muy malas irritando al Señor.

12. Y adoraron inmundicias, sobre las cuales les habia mandado el Señor que no hiciesen semejante cosa.

13. Y el Señor habia protestado á Israel y á Judá, por mano de todos los profetas y videntes, diciendo: Convertos de vuestras caminos muy malos, y guardad mis preceptos, y ceremonias, conforme á todas las leyes, que instituí á vuestros padres: y como os lo he enviado á decir por mano de mis siervos los profetas.

14. Ellos no obedecieron, sino que endurecieron su cerviz como la cerviz de sus padres, los cuales no quisieron obedecer al Señor Dios suyo.

15. Y desecharon sus leyes, y el pacto, que habia concertado con sus padres, y las protestas, que habia hecho contra ellos: y siguieron vanidades, y obraron vanamente: y siguieron á las gentes, que estaban al rededor de ellos, acerca de las cuales les habia mandado el Señor que no hiciesen, como ellas hacian.

16. Y abandonaron todos los preceptos del Señor Dios suyo: y se hicieron dos becerros de fundición, y bosques, y adoraron á todo el ejército del cielo: y sirvieron á Baal,

17. Y consagraron sus hijos, y sus hijas, por fuego: y se aplicaron á adivinaciones, y agüeros: y se entregaron á hacer lo malo delante del Señor, para irritarle.

18. Y enojóse el Señor en gran manera contra Israel, y se los quitó de delante de sí, y no quedó sino la tribu de Judá tan solamente.

19. Mas ni aun el mismo Judá guardó los mandamientos del Señor Dios suyo, sino que anduvo en los errores, que habia ejecutado Israel.

1 Es una manera proverbial de hablar: desde la mas pequeña torre hasta la ciudad mas grande todo está lleno de monumentos dedicados á la idolatría de los ídolos. Estas torres, de quequis se habla, servian de albergue para los ganados que allí tenian, y para ciertas centinelas, que los guardaban contra los ladrones.

2 MS. B. *Paragone*. — 3 *FERRAS*. Y *alabreas*. — 4 Los ídolos imundos y abominables.

5 Se movieron tan indeliberables y obstinados, como lo habian sido sus padres.

6 MS. T. *2 denarios*. Expresiones que muestran la vanidad de los ídolos.

7 Que consagraron á los ídolos. — 8 Adoraron tambien á todos los astros del cielo.

9 Como unos esclavos á sus señores, para cometer todo género de iniquidades, y irregularmente en el vino.

10 En la que se comprendian los de Benjamín, los Levitas, y tambien muchas Israelitas, que escapadas de las manos de los Asirios, se retiraron, y refugiaron á la tierra de Judá.

11 *Idra* xvi, 2.

20. Projecitque Dominus, cum solum Israel, et afflixit eos, et tradidit eos in manu diripientium, donec projiceret eos à facie sua:

21. *Ex eo iam tempore, quo acisus est Israel à domo David, et constitutus sibi regem Jeroboam filium Nabat: separavit enim Jeroboam Israel à Domino, et peccare eos fecit peccatum magnum.

22. Et ambulaverunt filii Israel in universis peccatis Jeroboam quae fecerat: et non recesserunt ab eis.

23. *Usquequo Dominus auferret Israel à facie sua, sicut locutus fuerat in manu omnium servorum suorum prophetarum: translatique est Israel de terra sua in Assyrias, usque in diem hunc.

24. Adduxit autem rex Assyriorum de Babilone, et de Cutha, et de Avah, et de Emath, et de Sepharvaim: et collocavit eos in civitatibus Samariae pro filiis Israel: qui possederunt Samariam, et habitaverunt in urbibus ejus.

25. Cumque ibi habitare coepissent, non timebant Dominum: et inmisit in eos Dominus leones, qui interfecerunt eos.

26. Nuntiatumque est regi Assyriorum, et dictum à diis: Gentes, quas translati, et habitare locuti in civitatibus Samariae, ignorant legistima Dei terrae: et misist in eos Dominus leones, et ecce interfecerunt eos, eò quòd ignorent ritum Dei terrae.

27. Praeceperat autem rex Assyriorum, dicens: Ducite illuc unum de sacerdotibus, qui inde captivos adduxistis, et vadat, et habitet cum eis: et doceat eos legitima Dei terrae.

20. Y el Señor desechó á todo el linaje de Israel, y afligiólos, y los entregó en mano de los que saqueaban, hasta que los echó de su presencia:

21. Ya desde aquel tiempo, en que fué separado Israel de la casa de David, y se eligieron por rey á Jeroboam hijo de Nabat: porque Jeroboam separó á Israel del Señor, y los hizo pecar el pecado grande.

22. Y anduvieron los hijos de Israel en todos los pecados que había hecho Jeroboam: y no se apartaron de ellos.

23. Hasta que el Señor quitó á Israel de su presencia, así como lo había dicho por mano de todos sus siervos los profetas: y fué trasladado Israel de su tierra á los Assyrios, hasta este día.

24. Y el rey de los Assyrios llevó gentes de Babilonia, y de Cutha, y de Avah, y de Emath, y de Sepharvaim: y las puso en las ciudades de Samaria: en lugar de los hijos de Israel: y ellos poseyeron la Samaria, y habitaron en sus ciudades.

25. Y habiendo comenzado á habitar allí, no temían al Señor: y el Señor envió contra ellos leones, que los mataban.

26. Y dieron aviso de esto al rey de los Assyrios, y le dijeron: Las gentes, que has trasladado, y hecho que habitasen en las ciudades de Samaria, ignoran el culto del Dios de la tierra: y el Señor ha enviado leones contra ellos, y mira que los matan, por cuanto no saben el culto del Dios de la tierra.

27. Y el rey de los Assyrios dió esta orden, diciendo: Llevad allá uno de los sacerdotes, que trajisteis de allí cautivos, y vaya, y habite con ellos: y enseñeles el culto del Dios de la tierra.

28. Igñis enim venisset unus de sacerdotibus his, qui captivi ducti fuerant de Samaria, habitavit in Bethel, et docebat eos quomodo colerent Dominum.

29. Et uniuscuique gens fabricata est deum suum: posueruntque eos in fanis excelsis, quae fecerant Samariae, gens et gens in urbibus suis, in quibus habitabat.

30. Vir enim Babylonii fecerunt Sechothbennoth: viri autem Cuthae fecerunt Nergel: et viri de Emath fecerunt Asima:

31. Porro Hevae fecerunt Nehahaz et Tharhac. Illi autem, qui erant de Sepharvaim, comburebant filios suos igni, Adramelech et Anamelech diis Sepharvaim.

32. Et philoninus colebant hominum. Fecerunt autem sibi de novissimis sacerdotes excelsorum, et ponebant eos in fanis sublimibus.

33. *Et cum Dominum colerent, diis quoque suis serviebant iuxta consuetudinem gentium, de quibus translati fuerant Samaritan:

34. Usque in presentem diem morem sequuntur antiquum: non timeant Dominum, neque custodiunt caeremonias ejus, iudicia, et legem, et mandatum, quod preceperat Dominus filius Jacob, quem cognominavit Israel:

35. Et percussit eum eis pactum, et mandaverat eis, dicens: Nolite timere deos.

28. Habiendo pues venido uno de aquellos sacerdotes, que habían sido llevados cautivos de Samaria, habitó en Bethel, y les enseñaba como habían de adorar al Señor.

29. Y cada nación se fabricó sus dios: y los colocaron en los templos de los altos, que habían hecho los Samaritanos, cada nación en sus ciudades, en donde habitaba.

30. Porque los Babilonios hicieron á Sechothbennoth: y los Cutheos hicieron á Nergel: y los de Emath hicieron á Asima:

31. Y los Heveos hicieron á Nehahaz, y á Tharhac. Mas los que eran de Sepharvaim, quemaban sus hijos en fuego en honor de Adramelech, y Anamelech dioses de Sepharvaim.

32. Y con todo esto daban culto al Señor. Y de los mas viles se hicieron sacerdotes de los altos, y los ponían en los templos de los altos.

33. Y aunque daban culto al Señor, servían también á sus dioses segun el rito de las gentes, de las que habían sido trasladados á Samaria:

34. Hasta el día de hoy segun la antigua costumbre: no temen al Señor, ni guardan sus caeremonias, ni ritos, ni leyes, ni los mandamientos, que ordenó el Señor á los hijos de Jacob, á quien dió el sobrenombre de Israel:

35. Y había concertado con ellos pacto, y les había mandado, diciendo: No temáis los dios.

Este es el que sobresale en autoridad y dignidad entre los otros. No falta quien lo interprete de esta modo: Y vayan otros Assyrios en lugar de los que han sido muertos por los leones, con el sacerdote, y habiten allí, y enseñen, etc.

1 Tenemos aquí el origen del culto de los Samaritanos. La religión de estos pueblos fué al principio idolátrica. Cada uno adoraba la divinidad, que era reconocida por Dios en su tierra. Muestraron después con este culto profano el Señor, que les enseñó el sacerdocio de Bethel; mas cuando después renunciaron enteramente á la idolatría para abrazar la ley del Señor, no se distinguieron ya de los Judíos, sino en que de toda la Escritura solamente reconocían el Pentateuco como verdadero y canónico, porque los otros Libros de la Escritura, segun el modo de opinar de ellos, habían sido compuestos por los Judíos después de su división. Conservaron este Libro escrito en los primitivos caracteres hebreos, y los Judíos dejando los suyos tomaron las letras caldeas, cuya lengua aprendieron durante su cautividad. Y esta es la diferencia que se nota entre el Pentateuco, que usaban los Judíos, y el Samaritano. La división entre ellos y los Hebreos consistía en que los Samaritanos sostenían, que era necesario adorar á Dios sobre el monte Garizim, donde los patriarcas le habían adorado; y este fué el principal fundamento de la cisma, que los separó de los otros. La mayor injuria que entre los Judíos se podía decir á un hombre, era llamarle Samaritano. Fuera de esto tenían ellos la misma creencia que los Judíos, adoraban el mismo Dios, y observaban exactamente la ley de Moisés.

2 Significa: *Pléyades de doncellas*. Tales son los nombres de los ídolos, que adoraban los nuevos Samaritanos, poniendo el tipo y ceremonias que acostumbraban en su tierra. Son muy varias las interpretaciones que se dan á estos nombres, que pueden verse en ABRAHAM MONTANA. Dice Nergel se refiriendo al fiasco perpetuo, que adoraban los Fenicios y por Asima un altar, ó un cobertizo.

3 Nehahaz significa un perro, y Tharhac un asno: Adramelech el pavo, y Anamelech el rey benigmo, título que se daba á la luna.

4 Creyendo sin duda, que podían adorar muchos dioses á un mismo tiempo; y que el Señor Dios de Israel era como un dios territorial.

5 Algunos creen, que se habla aquí de las mismas colonias Assyrias, que habían sido trasladadas á Samaria, pero debiendo observar la ley, por cuanto habían sido hechos prosélitos; esto no obstante conservaban todavía sus antiguas usas idolátricas. Otros lo entienden de los Israelitas, que estaban cautivos en la Assyria, como el dijo: No son ahora misa, después de haber sido tantos veces, y tan acerbamente castigados; y que están padeciendo una enajenación tan dura, no temen al Señor, ni dan la menor señal de abandonar el error, y volver á él.

6 Infir. 46. — 8 Infir. 48. — 9 Genes. XXXII, 28.

A. T. T. II.

1 Lo que se debe entender expresamente de las diez tribus. Véase el v. 18.

2 MS. 2. *Rehabaz*. — 3 De *Idatira*.

4 Este traslado de los Israelitas á Siria en cuando fué escrito este Libro, que solamente se atribuye á Ezequías. La tribu de Judá había sido trasladada; pero cuando esto se escribía, había ya vuelto á su tierra; lo que no sucedió con las otras diez tribus.

5 Se cree, que Cutha es lo mismo que Scythia, y que los Cutheos descendían de uno de los terricenos llamados *Cus* en la Escritura, que los intérpretes han confundido bajo del nombre general de Etiopía, y que no es otro que el antiguo de los Scythas sobre el Araxe, porque el nombre de Cuthos y de Cutha, de donde se ha formado el de Scythia, es el mismo que *Cus*. Y como la colonia, que enviaron á Samaria, se componía por la mayor parte de estos pueblos; por esta razón los Samaritanos fueron también llamados Cutheos, y les quedó este nombre muchos siglos después. Josefo dice, que Cutho era un río de la Persia.

6 Proleptico pone á los Avadim de la Babilonia.

7 Júpiter al monte Líbano, en los confines de la región de Damasco.

8 No se sabe precisamente en qué parte estaban colocados estos pueblos. Puede ser que habitasen en los montes de Sephar, entre la Caldeya, y la Media. Algunos han creído, que era Sephar sobre el Euphrates, y que por dividirse este río en dos partes, se lo en dual en el texto original.

9 Aquí se toma por todo aquel territorio ó provincia, cuya capital tenía el mismo nombre.

10 Esto es, no le adoraban y servían con el culto verdadero, que le era debido, vv. 27, 28.

11 Porque ejercían un culto idolátrico en una tierra, que pertenecía á los Hebreos adscritos del Señor, y que él había escogido para habitar en ella como en morada especialísima.

12 El Hebreo: *Y venían, y habitaban allí*; y así parece que no fué enviada una sola, sino algunas, aunque im-

« III Reg. xii, 19. — 1 Jerem. xxi, 3.

alienos, et non adoratis eos, neque colatis eos, et non immolatis eis:

36. Sed Dominum Deum vestrum, qui eduxit vos de terra Aegypti in fortitudine magna, et in brachio extenso, ipsum timeite, et illum adoratis, et ipsi immolatis.

37. Cerecmonias quoque, et iudicia, et legem, et mandatum, quod scripsit vobis, custodite et facitis enicatis diebus: et non timeatis deos alienos.

38. Et pactum quod percussit vobiscum, nocte oblivisci: nec colatis deos alienos.

39. Sed Dominum Deum vestrum timeite, et ipse eruat vos de manu omnium inimicorum vestrorum.

40. Illi verò non audierunt, sed iuxta consuetudinem suam pristinam perperabant.

41. Fuerunt igitur gentes istae timentes quidem Dominum, sed nihilominus et idolis suis servientes: nam et filii eorum, et nepotes, sicut fecerunt patres sui, ita faciunt usque in praesentem diem.

CAPITULO XVIII.

Ezechias restituit ei culto puro del Señor. Viene á las imágenes rebeldes. Sennacherib pone sitio á Jerusa-
lén: amenazas de Rabasari general de su ejército contra los aliados.

1. * Anno tertio Osee filii Elae regis Israel, regnavit Ezechias filius Achaz regis Juda.

2. Viginti quinque annorum erat, cum regnare coepisset: et viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abi illia Zachariae.

3. Fecitque quod erat bonum coram Domino, juxta omnia quae fecerat David pater ejus.

4. Ipse dissipavit excelsa, et contrivit altaria, et succidit lucos, confregitque serpentem venenum, * quem fecerat Moyses: sicut enim usque ad illud tempus filii Israel adorabant, et incensum: vocabatur nomen ejus Nehesim.

1 No por motivo de alguna fe sincera, persuadidos interiormente de que este Dios fuese el verdadero, el omnipotente, el único, el eterno, el Señor soberano de todas las criaturas; porque si le hubieron mirado como á tal, se hubieran adorado al mismo tiempo muchos dioses; uno que le daban culto como al Dios de la tierra, y tomaban como los podía castigar, al así no lo hacían, como lo hubieran visto por experiencia en los que habían nacido en la tierra. Parece á algunos Erasmus que en este versículo se habla de las entrañas, que vinieron á poblar la Samaria, y en los versículos precedentes al contrario de los israelitas, ósea de los que fueron transportados, á los que se habían quedado en el país.

2 Tres años en compañía de su padre Achaz, y veinte y seis después de su muerte.

3 Véase el de los Paralip. xxviii, 27, y xxx, 1, 2, etc.

4 MS. 4. Las estancias. No solamente destruyó los altares que estaban consagrados á los ídolos, sino también aquellos en que se ofrecían sacrificios á Dios verdadero, que por la dureza del pueblo habían sido tolerados hasta entonces.

5 MS. 8. Acensaban á él. Por aquí se ve que no estaba absolutamente prohibido á los israelitas tener imágenes y figuras, sino solamente el abuso de estas imágenes. Moisés por orden de Dios había hecho esta serpiente

a II Paralip. xxviii, 27; xxx, 1, 2, etc. — b Nican. xxi, 9.

ses ajenos, y no los adores, ni los deis culto, ni les sacrificais:

36. Sino al Señor Dios vuestro, que os sacó de la tierra de Egipto con grande fortaleza, y con brazo extendido, á él temed, y á él adorad, y á él sacrificad.

37. Guardad tambien las ceremonias, y las jocos, y las leyes, y los mandamientos, que os dió por escrito, cumpliendo los todos los dias: y no temais á los dioses ajenos.

38. Y no olvideis el pacto, que hizo con vosotros: ni deis culto á dioses ajenos,

39. Mas temed al Señor Dios vuestro, y él os sacará de las manos de todos vuestros enemigos.

40. Pero ellos no dieron oídos, sino que obraban segun su costumbre antigua.

41. Y así estas gentes perseveraron teniendo al Señor, mas con todo eso sirvieron teniendo á sus ídolos: porque sus hijos y nietos hacen hasta el día de hoy, lo mismo que hicieron sus padres.

CAPITULO XVIII.

5. In Domino Deo Israel speravit: itaque post eum non fuit similis ei de cunctis regibus Juda, sed neque in his qui ante eum fuerunt:

6. Et adhaesit Domino, et non recessit a vestigiis ejus, fecitque mandata ejus, quae praeceperat Dominus Moysi.

7. Unde et erat Dominus cum eo, et in cunctis, ad quae procedebat, sapienter agebat. Rebellavit quoque contra regem Assyriorum, et non servivit ei.

8. Ipse percussit Philistaeos usque ad Gazam, et omnes terminos eorum, á turri castorum usque ad civitatem munitam.

9. Anno quarto regis Ezechiae, qui erat annus septimus Osee filii Elae regis Israel, ascendit Salmanassar rex Assyriorum in Samariam, et oppugnavit eam.

10. Et cepit. Nam post annos tres, anno sexto Ezechiae, id est, * nono anno Osee regis Israel, cepit est Samaria:

11. Et transtulit rex Assyriorum Israel in Assyrios, collocavitque eos in Hala et in Habor fluvius Gozan, in civitatibus Medorum:

12. Quia non audierunt vocem Domini Dei sui, sed praetergressi sunt pactum ejus: omnia, quae praeceperat Moyses servus Domini, non audierunt, neque fecerunt.

13. * Anno quatuordecimo regis Ezechiae, ascendit Sennacherib rex Assyriorum ad universas civitates Juda munitas: et cepit eas.

14. Tunc misit Ezechias rex Juda nuntios ad regem Assyriorum in Lachis, dicens: Peccavi, recede á me: et omne quod imposueris mihi, feram. Indixit itaque rex Assyriorum

5. En el Señor Dios de Israel esperó: y así después de él no hubo semejante á él entre todos los reyes de Judá, ni aun entre los que le precedieron.

6. Y se llegó al Señor, y no se apartó de sus huellas, y cumplió sus mandamientos, que el Señor había mandado á Moisés.

7. Y por esto el Señor era con él, y se portaba altamente en todas las cosas, que emprendía. Sacudió asimismo el yugo del rey de los Assyrios, y no le sirvió.

8. El destruyó á los Philisteos * hasta Gaza, y á todo el territorio de ellos, desde la torre de las alaynas hasta la ciudad fortificada.

9. El año cuarto * del rey Ezechias, que era el año séptimo de Osee hijo de Elai rey de Israel, subió Salmanassar rey de los Assyrios contra Samaria, y la combatió.

10. Y la tomó. Porque tres años después, el año sexto de Ezechias, esto es, el año nono de Osee rey de Israel, fué tomada Samaria:

11. Y el rey de los Assyrios transportó los israelitas á la Assyria, y puso los en Hala y en Habor, rios de Gozan, en las ciudades de los Medos:

12. Porque no oyeron la voz del Señor su Dios, sino que traspasaron su pacto: y nada oyeron, ni hicieron de todo lo que les tenía mandado Moisés siervo del Señor.

13. El año décimo cuarto del rey Ezechias, vino Sennacherib * rey de los Assyrios contra todas las ciudades fuertes de Judá: y las tomó.

14. Entouces Ezechias rey de Judá envió embajadores al rey de los Assyrios á Lachis, diciendo: Me pecado, retirete de mí: y me cargaré con todo lo que me impusieres. Impuso pues el rey

de bronco, Nican. xxi, 9, y permaneció después mucho tiempo en medio del pueblo para que se acordasen del gran milagro que Dios había hecho por su medio en otro tiempo; y para que los Judíos felices tuviesen una viva imagen del verdadero Salvador de todo el universo. Mas después que estas miseras Israelitas se abandonaron á la impiedad, y comenzaron á mirarse mismos á esta serpiente como si fuera su dios: era muy justa que se quitase semejante símbolo de la vista de un pueblo tan propenso á la idolatría. Y así fué muy loable esta acción de Ezechias, el cual le hizo pedazo, y quiso que entendiesen todos por el nombre Nehesim, ó dragón de cobre que le dió, que no era sino un metal despreciable, indigno de las adoraciones de los hombres, que solo deben tributarse á Dios.

1 Entre todos los reyes de Judá que hubo después del mismo de Jeroboam. Y así no se prefiere aquí á David, que fué rey de Judá y de todo Israel.

2 Este príncipe verdaderamente pio, no se contentó con reedificar solamente lo exterior y ceremonial de la religión, sino que le ofreció el sacrificio que le es mas acepto que todos los otros, esto es, el de todos sus afectos, á aquel, que solo merece reinar sobre el corazón.

3 Y cesó de pagarle el tributo á que se había sujetado su padre. Supra xvi, 7, y II Paralip. xxviii, 31.

4 En cuales en tiempos de Achaz habían hecho grandes daños en el reino de Judá, y tomado muchas ciudades.

II Paralip. xxviii, 18.

5 Todas las ciudades mayores y menores, este es, desde la torre mas despreciable hasta la ciudad mas fuerte.

6 Es el mismo suceso que se refirió ya en el capítulo precedente, v. 3, etc.

7 El Hebreo: El río de Gozan. Los LXX: El río Gozan. Thelasthphalassar había transportado las tribus de Rubén y de Gad, y la media de Manasés.

8 Hijo y sucesor de Salmanassar.

9 No habido en negarle el tributo que le pagaba su padre: retirete de mis tierras, y te daré todo lo que me pidieres.

a Supra xviii, 6. Tobin. 1, 2. — b II Paralip. xxxiii, 1. Ezech. xlviii, 30. LXXvi, 1 et seq.

Ezechias regi Iudae trecenta talenta argenti, et triginta talenta auri.

45. Deditque Ezechias omne argentum quod repertum fuerat in domo Domini, et in thesauris regis.

46. In tempore illo congregavit Ezechias valvas templi Domini, et laminas auri, quas ipse affixerat, et dedit eas regi Assyriorum.

47. Misit autem rex Assyriorum Tharshan, et Rabaris, et Rabacen, de Lachis ad regem Ezechiam, cum manu valida, Jerusalem: qui cum ascendissent, venerunt Jerusalem, et steterunt iuxta aqueductum piscine superioris, quae est in via Agrifullonis.

48. Vocaveruntque regem: egressus est autem ad eos Eliacim filius Helcias praepositus domus, et Sobna scriba, et Josab filius Asaph et commentarius.

49. Dixitque ad eos Rabaces: Loquimini Ezechias: Haec dicit rex magnus, rex Assyriorum: Quae est ista fiducia, quae interitis?

50. Forsitan inisti consilium, ut preparares ad prelium. In quo confidis, ut audeas rebellare?

51. An speras in baculo arundineo atque contracto Egypto, super quem, si incubuerit homo, comminutus ingredietur manum ejus, et perforabit eum? sic est Pharao rex Egypti, omnibus qui confidunt in se.

52. Quid si dixeritis mihi: In Domino Deo nostro habemus fiduciam: nomen iste est, cuius abstulit Ezechias excebum et altaria: et praecipit Iudae et Jerusalem: Ante altare hoc adorebitis in Jerusalem?

1 Que juntos suman veinte y un millones y sesientos mil reales. Para el ajuste de estas cuentas se ha de suponer, omitiendo quebrados, que cada talento fuese de plata ó de oro contaba de tres mil siclos: cada siclo pesaba once de media onza: con que haciendo la cuenta por el peso, aunque inexactamente y por mayor, viene á resultar dicha cantidad. Otros la toman mas alta, segun la variedad que hay de opiniones en este punto tan obscuro, es el que por eso algunas veces hemos variado nuestra cuenta.

2 MS. *Discutio*. Quid est rex las laminas ó planchas de oro con que el mismo habia cubierto las puertas del templo del Señor, guardándolas y hermoseándolas con este bello adorno, cuando lo abrió de nuevo el mes primero del primer año. *II. Paraphr.* vers. 2.

3 Volando á lo ajustado, despues de haber rebuelto el dinero.

4 Algunos quieren que estos nombres no sean propios, sino de los empleos que ejercian. *Tharshan*, jefe de los eunucos: *Rabaris*, regente mayor: *Rabaces*, superintendente de los tributos ó de Hacienda.

5 MS. 1. *Del Lavandero*. MS. 2. *Del Tintor*. Esta era una calzada donde los lavaderos eran los vestidos y ropas como el agua que conducian por un canal ó acueducto desde el estanque; y tendiendo estas ropas á secar en el campo vecino, fue llamado por esto *Campo del Lavandero*. Estaba al oriente de Jerusalem.

6 Tal vez con el designio de asegurar su persona; mas el teniendo esto mismo, no quiso salir, sino que retiró á sus primeros oficiales.

7 Si por donde se cae desde el templo, *proprie passus domus*, esto es, *templi*, *Ysaías* xxii, 21, 22, significa el subterráneo pontifical; si *domus* se toma por la casa del rey, se entiende el mayordomo.

8 MS. 2. *La sustentancia*. Esto es una imagen propia para hacer notorio la debilidad, y poco credit que se debe hacer de aquel sobre quien nos apoyamos. Ezechias sin duda alguna muy debilitado las fuerzas de los Egipcios por la guerra sangrienta que les habia hecho Sennacherib.

9 En el que es solo verdadero Dios.

10 De este solo altar. No faltarian algunos en el pueblo que hubiesen mostrado pena, al ver que se acumulaban los tesoros albos: y Rabaces tal vez intentaba persuadir á estos que no diesen crédito á Ezechias, cuando les dijese

de los Assyrios á Ezechias rey de Judá trescientos talentos de plata, y treinta talentos de oro.

45. Y dió Ezechias toda la plata, que se habia hallado en la casa del Señor, y en los tesoros del rey.

46. En aquel tiempo hizo pedazos á Ezechias las puertas del templo del Señor, y las planchas de oro con que el las habia guarnecido, y diólas al rey de los Assyrios.

47. Y el rey de los Assyrios envió á Lachis á Tharshan, y á Rabaris, y á Rabaces al rey Ezechias con gran poder contra Jerusalem: los cuales subieron, y vinieron á Jerusalem, é hicieron alto junto al acueducto del estanque de arriba, que está sobre el camino del campo del Lavandero.

48. Y llamaron al rey: y salió á ellos Eliacim hijo de Helcias prefecto de la casa, y Sobna secretario, y Josab hijo de Asaph canceller.

49. Y Rabaces les dijo: Decid á Ezechias: Esto dice el grande rey, el rey de los Assyrios: ¿Qué confianza es esta, en que te apoyas?

50. Por ventura has formado designio de prepararte para el combate. ¿En qué confías, que atrevas á rebelarte?

51. ¿Por ventura esperas en Egipto, que es un báculo de caña quebrada, sobre el cual si un hombre se apoyare, rompiéndose se le hincará por la mano, y se le horadará? tal es Pharao rey de Egipto para todos los que confían en él.

52. Y si me dijereis: En el Señor Dios nuestro tenemos confianza: ¿no es ese el mismo, cuyos altos y altares ha quitado Ezechias: y ha mandado á Judá y á Jerusalem: Delante de este altar adorareis en Jerusalem?

23. Nunc igitur transite ad Dominum meum regem Assyriorum, et dabo vobis duo millia equorum, et videte an habere valeatis ascensores eorum.

24. Et quemodo poteritis resistere ante unum satrapam de servis domini mei minimis? An fiduciam habes in Aegypto propter curtus et equites?

25. Numquid sine Domini voluntate ascendi ad locum istum, ut demoler eum? Dominus dixit mihi: Asconde ad terram hanc, et demolere eam.

26. Iuxerunt autem Eliacim filius Helcias, et Sobna, et Josab Rabasac: Precamur ut loquaris nobis servis tuis syriacis: siquidem intelligimus hanc linguam: et non loquaris nobis Iudaice, audiente populo, qui est super murum.

27. Responditque eis Rabaces, dicens: Numquid ad dominum tuum, et ad te misit me dominus meus, ut loquerer sermones hos, et non potius ad viros, qui sedent super murum, ut comedant stercorem suum, et bibant urinam suam vobiscum?

28. Scitit itaque Rabaces, et exclamavit voce magna Iudaice, et ait: Audite verba regis magi, regis Assyriorum.

29. Haec dicit rex: Non vos seducat Ezechias: non enim poterit eructo vos de manu mea.

30. Neque fiduciam vobis tribuat super Dominum, dicens: Eructus liberabit nos Dominus, et non tradetur civitas haec in manu regis Assyriorum.

31. Nolite audire Ezechiam: Haec enim dicit rex Assyriorum: Facite meum quod vobis est utile, et egredimini ad me, et comedetis utrumque de vinca mea, et de feno suo: et bibetis aquas de cisternis vestris.

23. Ahora pues pasad al rey de los Assyrios mi señor, y os daré dos mil caballos, y ved si podeis tener quien los monte.

24. ¿Y cómo podréis hacer frente á un satrapa de los menores siervos de mi señor? ¿Estis acaso confiado en Egipto por los carros y la gente de á caballo?

25. ¿Pues cómo he subido yo sin la voluntad del Señor á este lugar para destruirlo? El Señor me dijo: Sube á esa tierra, y destruyela.

26. Y Eliacim hijo de Helcias, y Sobna, y Josab respondieron á Rabaces: Te rogamos que hables á nosotros los siervos en syriaco: porque entendemos esta lengua: y no nos hablen en la Iudaica, de modo que lo oiga el pueblo, que está sobre el muro.

27. Y respondiéndoles Rabaces, diciendo: ¿Pues qué mi señor me ha enviado á ti señor, y á ti para decir estas razones, y no mas bien á los varones, que están sobre el muro, para que coman sus excrementos, y beban su orina con vosotros?

28. Entonces Rabaces se puso en pié, y gritó en alta voz un hebreo, y dijo: Oid las palabras del grande rey, del rey de los Assyrios.

29. Esto dice el rey: No os engañe Ezechias: porque no os podrá librar de mi mano.

30. Ni os haga confiar en el Señor, diciendo: Ciertamente nos librará el Señor, y no será entregada esta ciudad en mano del rey de los Assyrios.

31. No queráis dar oídos á Ezechias: Porque esto dice el rey de los Assyrios: Traid conmigo lo que es útil para vosotros, y salid á mi: y comerá cada uno de su vinca, y de su higuera, y beberéis las aguas de vuestras cisternas.

que confiesen en aquel Señor cuyos altares habia destruido. Los del pueblo le podian oir, porque este á la verdad habia estado de tropel al muro, v. 26.

1 Salid contra el rey de los Assyrios, que yo os daré dos mil caballos, y ved si hay entre vosotros otros tantos que los podian montar. Como si dijera: Si os vais reducidos á tan corto número, ¿porqué osais resistir á un rey y ejército tan poderoso? Este sentido se confirma con lo que se dice en el versículo inmediato. El Hebreo: Y ahora da refugio, te rugo, si mi señor el rey de Assyria, y te daré dos mil caballos, si pudierais darle quienes montasen sobre ellos. Esto es, entregaos á mi señor, ajustas con él, y os daré dos mil caballos, con tal que encuenteis entre vosotros otros tantos que los monten. Esto lo decía porque sabia que era muy raro los caballos entre los Hebreos. Otros trasladan la palabra hebreá *וְיָרִידוּ*, *aguedes conmigo*, que si te doy dos mil caballos, no tienes quien pueda montarlos; pues ¿en qué confías? Este sentido es muy conforme al primero, que segun el texto de la Vulgata, hemos dado.

2 Como si dijera: No puedes fiar en tus fuerzas, ni en las de otros, solo te queda el socorro del Señor; y este tambien o falta, porque me ha enviado acá para destruir esta tierra. Y así no te queda otra recurso que entregarte á discrecion á mi señor. Rabaces decia esto engreido con las victorias de Sennacherib.

3 El Cáldeas, que era la lengua vulgar, que se hablaba en Nieve, y en el palacio de Sennacherib, la que oprimian los principales de los Judios; pero la ignoraba el pueblo.

4 MS. 3 y 4. *Judeo*. — 5 Porque oyéndolo el pueblo no se irritase, á por el contrario se satisficiera.

6 MS. 1. *Los sagrados*, y los siervos que leen. Reducidas á los últimos apuros y miserias propias de su larga sie.

7 El Hebreo á la letra: *Liberar, nos librará*. Seguramente, ó sin la menor duda nos librará.

8 Y salid á tratar conmigo, ó antes bien á entregarnos á discrecion del vencedor.

32. Donec veniam, et transferam vos in terram, quæ similis est terræ vestræ, in terram fructiferam, et fertilem vini, terram panis et vinearum, terram olivarum, et olei ac mellis, et vivetis, et non moriemini. Nolite audire Ezechiam, qui vos decipit, dicens: Dominus liberabit nos.

33. Numquid liberaverunt dii gentium terram suam de manu regis Assyriorum?

34. * Ubi est Deus Emath, et Arphad? ubi est Deus Sepharvaim, Ana, et Ava? numquid liberaverunt Samariam de manu mea?

35. Quinam illi sunt in universa diis terrarum, qui emerunt regionem suam de manu mea, ut possit erui Dominus Jerusalem de manu mea?

36. Tacuit itaque populus, et non respondit ei quidquam: siquidem præceptum regis acceperant, et non responderent ei.

37. Venitque Eliacin filius Helcias, præpositus domus, et Sobna scriba, et Iosabab filius Asaph à commentariis ad Ezechiam scissis vestibus, et nuntiaverunt ei verba Rabsaces.

32. Basta conmigo venga, y os trasladaré á una tierra, que es semejante á vuestra tierra, á una tierra fecunda y abundante de vino, tierra de pan y de viñas, tierra de olivos, y de aceite y miel, y viviréis, y no moriréis. No queráis dar oídos á Ezechías, que os engaña, diciendo: El Señor nos librará.

33. ¿Acaso los dioses de los gentes libraron su tierra de la mano del rey de los Assyrios?

34. ¿Dónde está el Dios de Emath*, y de Arphad? ¿dónde está el Dios de Sepharvaim, de Ana, y Ava? ¿por ventura libraron á Samaria de mi mano?

35. ¿Quiénes entre todos los dioses de las tierras son aquellos, que libraron su región de mi mano, para que el Señor pueda librar á Jerusalén de mi mano?

36. Calló pues el pueblo, y no le respondió palabra: por cuanto habían tenido orden del rey, que no le diesen respuesta.

37. Vino pues Eliacin hijo de Helcias prefecto de la casa, y Sobna secretario, y Iosabab hijo de Asaph canceller á Ezechías, rasgados sus vestidos*, y contáronle las palabras de Rabsaces.

CAPITULO XIX.

Oídas las blasfemias de Rabsaces, Ezechías é Isaías rogaron al Señor que las librara. Y un Ángel del Señor quitó la vida á cierto eunuco y cinco mil Assyrios: luego desamuebró, y es muerio por sus hijos á un templo de sus ídolos.

1. * Que cum audisset Ezechias rex, scidit vestimentis suis, et operis est spacio, ingrossusque est domum Domini.

2. Et misit Eliacin præpositum domus, et Sobnam scribam, et senes de sacerdotibus operatos sacris, ad Isaiam prophetam filium Amos.

3. Qui dixerunt: Hæc dicit Ezechias: Dies tribulationis, et insepulchris, et blasphemias diis tuis venerunt: filii usque ad partum, et vireæ non habet parturiens.

4. Si forte audiat Dominus Deus tuus ac-

1. Lo cual cuando oyó el rey Ezechías, rasgó sus vestiduras, y cubriéndose de un saco, y se entró en la casa del Señor.

2. Y envió á Eliacin prefecto de la casa, y á Sobna secretario, y á los ancianos de los sacerdotes cubiertos de sacos, á Isaias* profeta hijo de Amos.

3. Los cuales le dijeron: Esto dice Ezechías: Día de tribulación, y de amenaza, y de blasfemia es esto: llegaron los hijos hasta el punto de nacer*, mas la que está de parto no tiene fuerzas.

4. Si por ventura quisiere oír el Señor tu Dios

1. Como ha hecho con todas las naciones que ha vencido: Men entendido, que si os sujetas á él voluntariamente, os pondrá en un territorio que no sea menos fértil que el vuestro en todo género de frutos.

2. Sobre Samah y Sepharvaim véase el cap. xvii, 24. Ana y Ava parecen ser nombres de ídolos, que se adoraban en la Samaria. Otros opinan que lo son de ciudades. Los intérpretes varían mucho sobre la situación de Arphad.

3. Manifestando con esto el sentimiento que habían recibido al oír las blasfemias contra el Señor Dios de Israel é el monumento del templo Rabsaces.

4. Del profeta Isaias, que vivía en este tiempo, hablaremos en su respectivo lugar.

5. En Hebreo se escribe Amos.

6. MS. B. *Hecho la vida.* Modo proverbial con que explica la aflicción y angustias en que se hallaban los Judíos comparándolas con los dolores y trabajo de una mujer, que está de parto: á la cual si en aquel punto le faltan las fuerzas, perece ella y el fruto de su vientre. Se hallaban penetrados de arbor y de solo para vengar las injurias hechas á Dios; pero les faltaba el poder y la fuerza para combatir contra la formidable multitud de aquellos blasfemos.

* Supra xvi, 24, et infra xix, 13. — B. Isai. xxxvii, 1. et seq.

vos verba Rabsaces, quem misit rex Assyriorum dominus suus, ut exprobraret Deum viventem, et argueret verbis, que audivit dominus Deus tuus: et fac orationem pro reliquis, quæ repetite sunt.

5. Venerunt ergo servi regis Ezechie ad Isaiam.

6. Dixitque eis Isaias: Hæc dicitis domino vestro: Hæc dicit Dominus: Noli timere à facie seminum, quos audisti, quibus blasphemaverunt pueri regis Assyriorum me.

7. Ecce, ego immittam ei spiritum, et audiet novum, et revertetur in terram suam, et delictum cum gladio in terra sua.

8. Reversus est ergo Rabsaces, et invenit regem Assyriorum expugnantem Lobnam: audiverat enim quod recessisset de Lachis.

9. Cumque audisset Tharaca rego Ethiope, dicens: Ecce, egressus est ut pignet adversum te: et ret contra eum, misit nuntios ad Ezechiam, dicens:

10. Hæc dicit Ezechias regi Iudæ: Non te seducat Deus tuus, in quo habes fiduciam: neque dicas: Non tradetur Jerusalem in manus regis Assyriorum.

11. Tu enim ipse audisti quæ fecerunt reges Assyriorum universis terris, quomodo vastaverunt eas: num ergo solus poteris liberari?

12. Numquid liberaverunt dii gentium singulos, quos vastaverunt patres mei, Gozan videlicet, et Haran, et Reseph, et filios Eden, qui erant in Thelassar?

13. Ubi est rex Emath, et rex Arphad, et rex civitatis Sepharvaim, Ana, et Ava?

14. Itaque cum accepisset Ezechias litteras de manu nuntiorum, et legisset eas, ascendit in domum Domini, et expandit eas coram Domino.

1. Por el resto del pueblo del Señor, que ha quedado en la posesión de la ciudad santa, y de la tierra de sus padres, y que goza aun de su antigua libertad: pues la mayor parte ha sido llevada cautiva.

2. De temer y perturbación: porque oír que Tharaca rey de Etiopia viene contra él, y tendrá que volverse para hacerle frente y resistencia. Otros explican esto del espíritu ó Ángel que envió el Señor, y que más de ciento ochenta y cinco mil Assyrios, v. 25. Lo que visto por Sennacherib, se volvió á Ninive, en donde le mataron sus hijos, vv. 26 y 27.

3. Que estaba poco de Lachis: una y otra estaban en los montes de Judá á media hora de Jerusalén.

4. La Etiopia de que se habla en este lugar, no es la que se conoce con este nombre situada al mediado de Egipto, sino una provincia de la Arabia, cuya capital fue Taphnes. Tharaca parece ser el mismo que Estrabon llamó Tharcon.

5. Sennacherib resolvió partir para oponerse á los intentos de Tharaca, despatchando al mismo tiempo la carta de que aquí se habla para el rey Ezechías, con ánimo de revolver después sobre Jerusalén. No consta que llegase á las manos con Tharaca: pero parece mas probable, que el ejército Assyrio fué enteramente destruido en el camino cuando estaba ya en marcha hacia Egipto, aquella misma noche en que Isaias había prometido á Ezechías, que Dios le libraria á él y á su pueblo de sus enemigos. Isaias v. 24, 25.

6. Emath, ó Gaudan estaba en la Armenia menor. Haran, y Reseph en la Siria Palmirena: y Edén en la Mesopotamia. De los otros lugares se ha hablado ya en el capítulo precedente, v. 24.

todas las palabras de Rabsaces, á quien envió el rey de los Assyrios su señor, para vituperar al Dios viviente, y denostarle con las palabras, que el Señor tu Dios ha oído: has pues oración por estos pocos, que han quedado.

5. Fueron pues los siervos del rey Ezechías á estar con Isaias.

6. Y díjoles Isaias: Así diréis á vuestro amo: Estas cosas dice el Señor: No te intimides á vista de las palabras, que has oído, con las que me blasfemaron los criados del rey de los Assyrios.

7. He aquí que yo le enviaré un espíritu*, y oír una nueva, y se volverá á su tierra, y le derribaré é cuchillo en su tierra.

8. Volvióse pues Rabsaces, y halló al rey de los Assyrios que estaba combatiendo á Lobna*: porque había oído que se había retirado de Lachis.

9. Y habiendo oído* que decían de Tharaca rey de Etiopia*: Mira que ha salido para hacer guerra: y al tiempo de ir contra él*, envió embajadores á Ezechías, diciendo:

10. Decid esto á Ezechías rey de Judá: No te engañe tu Dios, en quien tienes la confianza: ni digas: Jerusalén no será entregada en manos del rey de los Assyrios.

11. Porque tú mismo has oído lo que hicieron los reyes de los Assyrios con todas las tierras, y de qué modo las destruyeron: ¿serás por ventura tú solo el que te librarás?

12. ¿Acaso los dioses de las gentes han librado á alguna de aquellas, que destruyeron sus padres, es á saber, á Gozan, y Harán, y á Reseph, y á los hijos de Edén*, que estaban en Thelassar?

13. ¿Dónde está el rey de Emath, y el rey de Arphad, y el rey de la ciudad de Sepharvaim, de Ana, y de Ava?

14. Ezechías pues luego que recibió la carta de mano de los embajadores, y la leyó, subió á la casa del Señor, y la extendió delante del Señor,